



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN
LENGUAS VIVAS
"Juan Ramón Fernández"

Programa

Análisis del discurso (PA)

Departamento: Alemán

Carrera: Profesorado de Alemán

Trayecto o campo: Campo de la Formación Específica

Carga horaria: 6 horas cátedra semanales

Régimen de cursada: cuatrimestral

Turno: mañana

Profesora: Silvina Rotemberg

Año lectivo: 2022

Correlatividades: Lingüística; Lectura, escritura y oralidad y Lengua Alemana III

1- Fundamentación

El programa está estructurado de modo tal que durante la cursada por un lado se profundicen nociones del análisis del discurso con las que los alumnos ya han tenido contacto y por otro, se incorporen nuevos conceptos. De acuerdo al sistema de correlatividades vigente, los alumnos al inscribirse en esta materia ya han cursado Lengua Castellana II, en la que habrán abordado nociones que también forman parte de los contenidos mínimos de Análisis del Discurso tales como coherencia y cohesión, deixis, modalización y enunciación.

A lo largo de la cursada se discutirán distintas maneras de abordar textos desde una perspectiva de análisis del discurso, para lo cual se trabajará con distintas herramientas analíticas teniendo siempre en la mira que los textos son los vehículos con los que el futuro profesor transmitirá a sus alumnos las características particulares de la lengua y cultura alemanas. Se espera que las nociones teóricas que incorporen los estudiantes de esta materia funcionen como un bagaje con el que puedan acercarse a los textos con mayor interés y crear en el futuro a partir de ahí actividades pedagógicas para trabajar en sus propias clases tanto con la lectura como con la producción textual escrita y oral. Creemos que el conocimiento de los distintos niveles de complejidad textual y de los rasgos propios de los diferentes tipos textuales como meta teórica a alcanzar puede marcar un camino en el que el futuro profesor de alemán desarrolle a lo largo de su práctica profesional una capacidad amplia para enfrentarse con las dificultades de aprendizaje lingüístico de sus alumnos vinculadas a las habilidades de comprensión y producción textual en general.

Por otro lado, consideramos que un buen docente de alemán además de preocuparse por que los alumnos aprendan los rasgos propios de esta lengua debe estimular la curiosidad por ir descubriendo la cultura extranjera representada de manera textual. Haremos fuerte hincapié en que hay una realidad extratextual que se hace presente en los textos, se representa, pero esa representación nunca puede ser un reflejo inmediato de cómo se presentan los hechos por fuera del texto, siempre será subjetiva, estará signada por las características tanto del productor textual como del receptor al que se dirige. Destacaremos especialmente la mediación ideológica y las relaciones de poder que se instauran en las prácticas discursivas plasmadas en distintos tipos de textos.

Partiremos de la base de que los textos transportan saber y de ese modo se ejerce poder.

Entendemos que entrenar al futuro profesor en el relevamiento de la dimensión ideológica textual es parte de su formación como agente cultural, como persona cuya profesión debe estar al servicio de generar lectores críticos ya desde el nivel medio y en el trabajo con adultos. Por lo tanto, suscribimos plenamente lo dicho en la justificación del plan de estudios del profesorado en Nivel Superior: “El futuro profesor deberá ser especialmente sensible a los procesos de producción y comprensión de sentidos, directamente relacionados con la construcción de identidades socioculturales y desvinculados de una concepción del objeto de enseñanza –la lengua extranjera– como mero instrumento a ser 'dominado' por los alumnos” (página 2 del pdf en http://llvv.org/pdf/Aleman_Sup.pdf).

2- Objetivos generales

Promover entre los estudiantes una actitud creativa y crítica ante distintos tipos de discursos.

3- Objetivos específicos

Que el futuro profesor:

- conceptualice, verbalice y practique diferentes enfoques de análisis del discurso en la prensa, distintos géneros discursivos;
- comprenda la dimensión pragmático-discursiva del alemán como lengua cultura extranjera y la relación de poder que se instaura en las prácticas discursivas.

4- Contenidos mínimos

La textualidad: rasgos principales: cohesión, coherencia, transtextualidad, intencionalidad, aceptabilidad, informatividad, situacionalidad. Percepción global de un texto escrito. Índices formales y tipográficos, enunciativos y temáticos.

Semántica y pragmática del discurso: Implícitos y presuposiciones. Lo implícito en el discurso cotidiano. Máximas conversacionales e implicaturas. La teoría de los actos de habla. El aparato enunciativo. Enunciado, enunciador y enunciación. Los subjetivemas. La deixis. Estudio de la modalización.

Tipos textuales. Tipos discursivos: textos descriptivos, narrativos, explicativos, expositivos y argumentativos. Esquemas narrativos. Relaciones lógicas y cronológicas. Retórica y argumentación. Tipos textuales y géneros discursivos. Género e institución. La polifonía discursiva.

5- Contenidos: organización y secuenciación

Unidad 1:

- Distinción entre texto y discurso.
- La retórica como disciplina que estudia el discurso con el foco puesto en la argumentación en favor de una verdad sostenida discursivamente por el locutor.
- La retórica clásica de Aristóteles como una de las primeras disciplinas dedicadas al análisis del discurso: los géneros (epidíctico, judicial y deliberativo), los “topoi” como lugares comunes que reúnen argumentos y los cinco pasos en la composición del discurso (inventio, dispositio, elocutio, memoria y pronuntiatio).
- La nueva retórica de Perelman en el siglo XX: la diferencia entre convencer y persuadir y la importancia del control del auditorio.

Unidad 2:

- La perspectiva funcional de la oración como intento de la lingüística de traspasar la oración como unidad de análisis: la importancia de las nociones de tema y rema en ese contexto.
- El esfuerzo por definir la noción de texto a partir de los siguientes rasgos de textualidad: cohesión, coherencia, intertextualidad, intencionalidad, aceptabilidad, informatividad, situacionalidad.
- Definición y discusión de las nociones de coherencia y cohesión: elementos cohesivos, elementos que permiten establecer coherencia, micro y macroestructuras; relaciones de coherencia implícitas y explícitas; la cohesión como una categoría ni suficiente ni necesaria para la coherencia.

Unidad 3

- Semántica y pragmática del discurso.
- Distinción entre enunciado y oración.
- El aparato enunciativo: enunciación, locutor, alocutario, oyente, enunciador y destinatario.
- Fenómenos polifónicos: la intertextualidad, los discursos referidos, la ruptura de la isotopía estilística, las preguntas, las negaciones, la ironía, las citas, las comillas, los refranes y proverbios.
- La deixis.
- Distintos tipos de modalidad: de enunciación, de enunciado y de mensaje.
- Los subjetivemas.
- La teoría de los actos de habla: verbos performativos, acto locucionario, ilocucionario y perlocucionario.

Unidad 4

- Tipos textuales.
- Tipologías textuales y géneros discursivos.
- Textos descriptivos, narrativos, explicativos y argumentativos. Esquemas narrativos. Relaciones lógicas y cronológicas.

Unidad 5

- Implícitos y presuposiciones.
- Máximas conversacionales e implicaturas.
- Lo explícito e implícito ideológico en el discurso.

6- Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

Las clases se dictarán en alemán. En clase se promoverá la lectura crítica de la bibliografía teórica y la reflexión sobre los conceptos planteados en las distintas propuestas teóricas a partir del eje central propuesto para la materia: la representación de la realidad extratextual en los textos. Los temas serán abordados a través de una exposición y discusión guiada por la docente, quien aportará textos en lengua alemana para ser analizados por los alumnos.

7- Bibliografía obligatoria

Unidad 1:

- Marafioti, Roberto: “Aristóteles y la argumentación” y “La nueva retórica y la argumentación”, en *Los patrones de la argumentación*. Buenos Aires, Editorial Biblos, 2003, pp. 31-55 y 95-102.
- Niehr, Thomas: “Annäherung an einen linguistischen Diskursbegriff”, en *Einführung in dielinguistische Diskursanalyse*. Darmstadt, WBG, 2014, pp. 29-32.
- Nitsch, Wolfram: http://www.uni-koeln.de/phil-fak/roman/home/nitsch/rhetorik_s.doc
- Van Dijk, Teun: “Motivaciones para una gramática del texto” y “La gramática del texto vs. estudios del discurso”, en *Estructuras y funciones del discurso*. México, Siglo XXI, 1996, pp. 17-21. Traducción de Myra Gann y Marí Mur.

Unidad 2:

- Brinker, Klaus: "Zum Thema-Rhema-Konzept der Prager Schule", en *Linguistische Textanalyse. Eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden*. Berlin, Erich Schmidt Verlag, 1997, pp. 48-51.
- Schwarz-Friesel, Monika y Consten, Manfred: "Typische Textmerkmale: Kriterien der Textualität"; "Textweltmodelle: Referenzialisierung und Konzeptualisierung"; "Die Rolle des Weltwissens beim Textverstehen: Schemata, Skripts und Inferenzen"; "Kohäsion und Kohärenz: Prinzipien der Vertextung"; "Explizite und implizite Kohärenzrelationen"; "Thema und Makrostrukturen: Wovon handelt der Text?" y "Anaphorik und Kataphorik: Direkte und indirekte Typen", en *Einführung in die Textlinguistik*. Darmstadt, WBG, 2014, pp. 18-22; pp. 58-63; 70-73; 74-83; 84-89; 96-104 y 110-115, 121.

Unidad 3

- Angermüller, Johannes: "Diskurs als Aussage und Äußerung. Das Feld der Äußerungstheorie", en *Nach dem Strukturalismus. Theoriediskurs und intellektuelles Feld in Frankreich*. Bielefeld, Transcript Verlag, 2007, pp. 125-130. (Archivo pdf: pp. 127-132)
- Benveniste, Émile: "El aparato formal de la enunciación", en *Problemas de lingüística general II*. México DF/Madrid, Siglo XXI, 1995. Traducción de Juan Almela, pp. 82-91.
- Ernst, Peter: "Pragmatik: Sprache als Handeln", en *Germanistische Sprachwissenschaft*. Wien, Facultas Verlags- und Buchhandels AG, 2011, pp. 230-231; 237-251.
- Meibauer, Jörg (comp.): "Deixis und Anapher"; "Sprechakte" y "Satztyp und Illokution", en *Einführung in die germanistische Linguistik*. Stuttgart, Verlag J.B. Metzler, 2007, pp. 210-214; 230-240.
- Narvaja de Arnoux, Elvira y colaboradores: "Subjetivemas", *Curso completo de elementos de semiología y análisis del discurso*, fascículo 3. Buenos Aires, Ediciones "Cursos Universitarios", 1989, 19-24.
- Ruiz, Élica: "El aparato formal de la enunciación"; "Deixis"; "Modalidades" y "Polifonía", en *Enunciación y polifonía*, Buenos Aires, Ars, 1995, pp.11-18; 19-36; 37-42 y 51-81.

Unidad 4

- Brinker, Klaus: "Die deskriptive Themenentfaltung"; "Die narrative Themenentfaltung"; "Die explikative Themenentfaltung"; "Die argumentative Themenentfaltung"; "Textuelle Grundfunktionen: Bisherige Klassifikationsansätze"; "Die Informationsfunktion"; "Die Appellfunktion"; "Die Obligationsfunktion"; "Die Kontaktfunktion"; "Die Deklarationsfunktion"; "Analyse von Textsorten: Erläuterung der Fragestellung", "Textsorten in der Alltagssprache"; "Der linguistische Textsortenbegriff"; "Differenzierungskriterien: Die Textfunktion als Basiskriterium"; "Kontextuelle Kriterien"; "Strukturelle Kriterien: Kriterium 1: Art des Themas"; "Kriterium 2: Form der thematischen Entfaltung"; "Zur Hierarchisierung der Kriterien" y "Darstellung der Analyseschritte an einem Beispiel", en *Linguistische Textanalyse. Eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden*. Berlin, Erich Schmidt Verlag, 1997, pp. 63-67; 68; 68-72; 72-80; 100-105; 105-108; 108-117; 117-119; 119-120; 120-121; 126-128; 128-131; 131-133; 133-134; 134-138; 138-139; 139-140; 140-141 y 141-143.
- Ciapuscio, Guiomar Elena: "El concepto de género discursivo"; "La lingüística del texto de orientación comunicativa"; "La clasificación de Bárbara Sandig (1972)"; "Tipos textuales según criterios de clasificación múltiples" (Brinker 1988) y "La tipología de Werlich (1975)", en *Tipos textuales*. Buenos Aires, Oficina de Publicaciones del Ciclo Básico Común, UBA, 1994, pp. 23-26; 36-37; 42-48; 66-72 y 74-87.
- Sandig, Barbara: "Zur Differenzierung gebrauchssprachlicher Textsorten im Deutschen", en Elisabeth Gülich y Wolfgang Raible (comps.), *Textsorten. Differenzierungskriterien aus linguistischer Sicht*. Wiesbaden, Akademische Verlagsgesellschaft Athenaion, 1975, pp. 113-124.

Unidad 5

- Jäger, Siegfried: „Ein bisschen Theorie muss sein: Diskurs und Dispositiv“, „Die Methode der Diskurs- und Dispositivanalyse“ y „Die Methode der Diskurs- und Dispositivanalyse: eine ‚Gebrauchsanweisung‘“, en *Kritische Diskursanalyse. Eine Einführung*. Münster, Edition des Duisburger Instituts für Sprach- und Sozialforschung im UNRAST Verlag, 2015, pp. 23-25, 33-44, 50-52, 55-63, 80-89 y 90-91, 95-111.
- Meibauer, Jörg (comp.): “Implikaturen” y “Präsuppositionen”, en *Einführung in die germanistische Linguistik*. Stuttgart, Verlag J.B. Metzler, 2007, pp. 214-225 y 226-230.
- Van Dijk, Teun: “Estructuras ideológicas del discurso”, en *Ideología. Una aproximación multidisciplinaria*. Barcelona, Gedisa, 1999, pp. 328-344

8- Bibliografía de consulta

- Benveniste, Émile: *Problemas de lingüística general II*. México DF/Madrid, Siglo XXI, 1995. Traducción de Juan Almela.
- Brinker, Klaus: *Linguistische Textanalyse. Eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden*. Berlin, Erich Schmidt Verlag, 1997
- Ciapuscio, Guiomar Elena: *Tipos textuales*. Buenos Aires, Oficina de Publicaciones del Ciclo Básico Común, UBA, 1994
- De Beaugrande, Robert-Alain/ Dressler, Wolfgang Ulrich: *Einführung in die Textlinguistik*. Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 1981
- Ducrot, Oswald: *El decir y lo dicho*. Buenos Aires, Hachette, 1984. Traducción de Sara Vassallo.
- Ducrot, Oswald: Conferencias dictadas en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires en junio de 1984, en Herman Parret y Oswald Ducrot, *Teorías lingüísticas y enunciación*. Buenos Aires, Oficina de Publicaciones del C.B.C., Universidad de Buenos Aires, 1995, pp. 59-67 y 112-116; 117-135. Traducción de Beatriz Lavandera.
- Ernst, Peter: *Germanistische Sprachwissenschaft*. Wien, Facultas Verlags- und Buchhandels AG, 2011
- Jäger, Siegfried: *Kritische Diskursanalyse. Eine Einführung*. Münster, Edition des Duisburger Instituts für Sprach- und Sozialforschung im UNRAST Verlag, 2015.
- Marafioti, Roberto: *Los patrones de la argumentación*. Buenos Aires, Editorial Biblos, 2003
- Meibauer, Jörg (comp.): *Einführung in die germanistische Linguistik*. Stuttgart, Verlag J.B. Metzler, 2007
- Niehr, Thomas: *Einführung in die linguistische Diskursanalyse*. Darmstadt, WBG, 2014
- Ruiz, Élica: *Enunciación y polifonía*, Buenos Aires, Ars, 1995
- Schlüter, Hermann: *Grundkurs der Rhetorik*. München, Deutscher Taschenbuch Verlag, 1985
- Schwarz-Friesel, Monika/ Consten, Manfred: *Einführung in die Textlinguistik*. Darmstadt, WBG, 2014
- Van Dijk, Teun: *Estructuras y funciones del discurso*. México, Siglo XXI, 1996. Traducción de Myra Gann y Marí Mur.
- Van Dijk, Teun: *Ideología. Una aproximación multidisciplinaria*. Barcelona, Gedisa, 1999. Traducción de Melisa Aguilar.

9- Sistema de cursado y promoción

Sistema de promoción mixto. Quien quiera rendir en esa condición deberá presentar al menos un mes antes de la fecha de examen elegida un texto cuyo análisis deberá entregar dos semanas antes de la fecha de examen. Aprobado ese trabajo, deberán rendir examen escrito y oral.

10- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular

La asignatura podrá aprobarse de acuerdo al sistema de promoción mixto (cfr. http://http://ieslvf.caba.infed.edu.ar/sitio/upload/Guia_del_Estudiante_2014_N._Superior.pdf, p.14), por lo tanto, los estudiantes podrán promocionar la parte escrita con un promedio no menor de 7 durante el cursado de la materia y rendirán la parte oral en los llamados a finales. Pasados los tres turnos deberán rendir examen escrito y oral.

En cuanto a la parte escrita, consistirá en un parcial presencial y en una monografía. En el primero se evaluará el manejo de nociones teóricas aplicadas al análisis textual y el segundo consistirá en el análisis de un texto elegido por cada alumno. A los estudiantes del Profesorado para la Enseñanza Inicial y Primaria se les pedirá que trabajen con un cuento infantil y a los del Profesorado de Educación Superior con un artículo periodístico. En cuanto a la parte oral, consistirá en la defensa de la monografía y en una ampliación del análisis del texto elegido según modelos no incluidos en el trabajo monográfico.

En caso de no aprobarse la parte escrita durante la cursada, se deberá rendir examen final, tanto escrito como oral, en alguno de los turnos de los llamados a finales.